



Ce projet est cofinancé par  
l'Union européenne



Realisé par  
**giz**  
Gesellschaft für  
Internationale  
Zusammenarbeit GmbH

# **DOSSIER D'APPEL D'OFFRES OUVERT**

## **Achat de Matériel de camping**

## **Green Jobs - Cofinancement UE**

### **PN 17.4104.0-002.00**

### **PROSOFT # 91159421**





Ce projet est cofinancé par  
l'Union européenne



Registriert bei  
**giz**  
Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit  
GIZ – GERMANY

**PROSOFT # 91159421**

## 1. Introduction

La GIZ – Deutsche Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit – Coopération allemande au développement, est un prestataire de services de coopération internationale actif au niveau mondial, présent au Maroc depuis 1975. Avec ses partenaires, elle met au point des solutions efficaces qui ouvrent des perspectives aux populations et améliorent durablement leurs conditions de vie. À son titre d'entreprise fédérale d'utilité publique, la GIZ soutient plusieurs secteurs et un grand nombre de clients nationaux et internationaux dans la mise en œuvre de leur coopération bilatérale, régionale et internationale.

Les gouvernements Marocain et Allemand ont défini des secteurs prioritaires dans la politique de coopération qui constituent la base des différents programmes et projets : Energies renouvelables, environnement et changement climatique, gestion des ressources en eau ainsi que la gouvernance et le développement économique durable.

Dans le cadre du programme additionnel au Programme d'Appui à la Politique Forestière du Maroc (PAPFM) entre l'Union Européenne (UE) et le Département des Eaux et Forêts (DEF), financé par l'instrument européen de voisinage, une gestion indirecte avec la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ, Coopération allemande) a été conclue.

L'action intitulée « Renforcement des organisations de la société civile usagère des forêts et de leurs produits au Maroc », est cofinancée par l'Union européenne (UE) et le Ministère Fédéral de la Coopération Economique et du Développement (BMZ) et sera exécutée par la Coopération allemande (GIZ), dans le cadre du projet « Promotion de l'emploi des jeunes en zones rurales et de métiers à travers les métiers verts – Green Jobs ».

Cette action contribue à l'atteinte d'une partie des objectifs du PAPFM de l'UE (conformément aux axes stratégiques du programme décennal 2015-2024 du Haut-Commissariat aux Eaux et Forêts et à la Lutte Contre la Désertification (HCEFLCD), notamment la conservation et la valorisation de la biodiversité ainsi que la valorisation économique des écosystèmes forestiers) ainsi qu'à l'atteinte de certains objectifs du projet Green Jobs de la GIZ.

Pour la mise en œuvre de l'action, une convention de délégation (numéro CRIS : ENI 2019/406 663) a été signée le 18 mai 2019 entre l'UE et la GIZ (UE-PAPFM / GIZ-Green Jobs) pour une période de trente-trois (33) mois, commençant le 1er juin 2019.

## 2. Avis d'Appel d'Offres

Dans le cadre de la coopération maroco-allemande, le Bureau GIZ à Rabat lance un appel d'offres sous le N° 91159421 ayant pour objet « l'acquisition de matériel de camping » pour le Projet « Green Jobs - Cofinancement UE ».





Ce projet est cofinancé par  
l'Union européenne



Realisé par  
**giz**  
GIZ - GERMANY DEVELOPMENT COOPERATION INTERNATIONAL GIZ GERMANY

PROSOFT # 91159421

### 3. Objet du marché

Désignation	Caractéristiques	Qté
<b>LOT 1</b>		
Tente pour 3 personnes	Dimension 210 X 210 cm. Hauteur max. utile : 115 cm. 1 zone de rangement. Dimension de la housse : Ø85x9 cm/51 L. Poids : 5,3 kg. Double toit, ventilations mécaniques et tissu Fresh&Black pour bien dormir. Résistance vents 50 km/h (Force 6) : validée en soufflerie sur plateau tournant. Colonne d'eau (Schmerber) : Double-toit>2000 mm. Tapis de sol>5000 mm. Pour assurer l'imperméabilité Tissu fresh&black extérieur breveté : 99% d'obscurité même en plein jour pour assurer l'obscurité	20
Abri séjour à arceaux de camping	Pour 10 personnes Dimensions Hauteur : 2,25 m, 9 m <sup>2</sup> au sol, Espace pour s'asseoir à 10 personnes à table Avec une Housse rectangulaire 89x22x30 cm, 58 litres 11,6 kg Tissu Fresh innovant qui diminue fortement la chaleur Ventilation mécanique Imperméabilité Colonne d'eau (Schmerber) : Double-toit>2000 mm Le tissu filtre les UV avec une UPF de 50+ pour protection solaire Résiste à des vents de force 6-environ 50 km/h   Test effectué en soufflerie	2
Tente à arceaux camping 6 personnes	3 chambres Chambres : 140x210 cm   Séjour debout : 4,8m <sup>2</sup> avec tapis de sol cuvette Présence d'un double-toit au-dessus du séjour pour limiter la condensation Colonne d'eau (Schmerber) : Double-toit>2000 mm pour assurer l'imperméabilité Tapis de sol>2400 mm Housse rectangulaire 60x30x30 cm- 54 litres- 17kg Tissu UPF 30 : laisse entrer la lumière du jour et filtre une partie des UV Résiste à des vents de force 6-environ 50 km/h Test effectué en soufflerie Montage simplifié grâce à des repères colorés sur les arceaux	2
Piquet de tente (ensemble de 6 pcs)	Pour sol dur En acier, excellente résistance à la torsion - Diamètre de 8 mm Tête plastique très résistante qui permet un ancrage facile des haubans	20
Tente de camping 2 personnes	Chambre 205x145 cm Hauteur max. utile : 110 cm. 2 zones de stockage chaussures Tissus sans teinture ou teintés à la source du fil Double toit, ventilations mécaniques et tissu Fresh & Black pour bien dormir. Résistance vents 50 km/h (Force 6) Dimension de la housse : 59x20x20 cm / 23,6 L. Poids : 4,7kg Tissu FRESH & BLACK extérieur : 99% d'obscurité même en plein jour. Colonne d'eau (Schmerber) : Double-toit > 2000 mm. Tapis de sol > 5000 mm. Pour assurer l'imperméabilité	2
Séjour à arceaux de camping - 6 personnes	Hauteur : 2,15 m   Surface au sol : 6,25 m <sup>2</sup> - Confortable jusqu'à 6 personnes Ouvertures sur 3 faces   3 moustiquaires Colonne d'eau (Schmerber) : Double-toit>2000 mm Tapis de sol > 2400 mm Housse cylindrique   57x18 cm- 18 litres   8kg Résiste à des vents de force 6- environ 50km/h Test effectué en soufflerie Le tissu filtre les UV avec une UPF de 30 Installation facile avec la structure autoportante - Arceaux en fibres de verre	1
<b>LOT 2</b>		
Lit de camp 65 cm (1 personne)	Dimensions : 190x65x45 cm Pliage et dépliage simples et rapides, une personne seule Poids : 7,5 kg, Encombrement : 15 L, Housse de transport 97x14x14 cm Châssis : 100%acier	10





Ce projet est cofinancé par  
l'Union européenne



Realisé par  
**giz**  
Partnership Development  
for the Middle East  
Development Cooperation

PROSOFT # 91159421

<b>Matelas autogonflant de camping 1 personne</b>	Dimensions : 190x65x4,5 cm, Surface couchage plane et antiglisse Poids : 1,7 kg   Encombrement : 18 L Housse de transport Matelas qui peut résister à plus de 200 cycles de gonflages et dégonflages minimum Jumelable pour dormir à 2 : associer le même matelas Gonflable sans pompe, Double valve : gonflage précis et dégonflage rapide Isolation thermique : utilisation 4 saisons. R-Value norme ASTM F3340-18 : 5,2	20
<b>Sac de couchage de trekking 0 C° polyester</b>	Température de confort 0°C, température limite -5°C. Ouate synthétique Pour la taille L. Poids : 1670 g. Volume : 15,2 litres. Housse de compression Forme sarcophage confortable. 2 zips 3/4 avec double curseur pour ventiler. Tissu extérieur traité en surface afin que l'eau glisse dessus et ne pénètre pas Jumelable avec les autres modèles de la gamme MT500 Forclaz	20
<b>Oreiller gonflable</b>	36x25x7cm, en Lyocell toucher très « doux » ultraconfortable. Pression ajustable. Poids 170 g. Volume 0,7 litres. La compacité du gonflable Se lave facilement en machine	20
<b>Hamac deux places</b>	Dimensions : 350 x 180 cm - Polyester très doux au toucher   Pour 2 personnes Système fixation simple avec mousquetons Jusqu'à 6 mètres entre 2 arbres Poids : 1100 g	4
<b>Matelas autogonflant de camping</b>	1 personne Dimensions : 200 x 70 x 8 cm   Surface couchage plane et toucher doux Poids : 2,9 kg Dimensions housse : 72 x 50 x 11 cm Housse de transport Matelas qui peut résister à 200 cycles de gonflages et dégonflages minimum Gonflable sans pompe Double valve : gonflage précis et dégonflage rapide Utilisation 4 saisons. Jumelable pour dormir à 2 : associer le même matelas	2
<b>Fauteuil pliable</b>	Inclinable 2 accoudoirs -1 repose-tête- Hauteur d'assise : 44 cm Format plié : compact et plat - Facile à ranger - Poids total : 4,85 kg Excellente solidité des tubes & du tissu - Soutient une charge de 110 kg maximum Encombrement réduit une fois plié - Volume : 49 L -Dimensions : 86 x 58 x 10 cm Tissu aéré sur le dossier et l'assise pour vous offrir une aération optimale	2
<b>Tapis de sol étanche</b>	Pour tente et séjour de camping - 2 x 2,5 mètres : Résistant abrasion et perforation - Imperméable - Polyéthylène 120 g/m <sup>2</sup> Œillets métalliques pour faciliter l'installation	20

<b>LOT 3</b>		
<b>Table de camping pliante (4 personnes)</b>	Hauteur : 70 cm, Surface totale : 80 x 80 cm 1 poignée de transport, 1 crochet pour tenir la table fermée Poids : 4,8 kg Compacte une fois pliée, Volume : 22 L, Dimensions : 79 x 40 x 7 cm Plateau en bois aggloméré avec cadre en aluminium Structure en acier Dépliage simple, 2 crochets sur les côtés permettent de garder la table ouverte	3
<b>Table basse pliante de camping</b>	Dimensions pliées : 58x12x10 cm/ 7 L. Poids 2,3 kg. Poignée de transport. Système de dépliage rapide avec élastiques à l'intérieur des tubes. Plateau 58x58cm idéal pour 2 personnes. Hauteur 40cm. Filet de rangement inclus. Structure et plateau en aluminium. Résistance du plateau 50kg max.	4
<b>Table de camping pliante</b>	Et 4 tabourets (4 à 6 personnes) Hauteur : 70 cm, Surface totale : 120 x 60 cm Jusqu'à 6 personnes 2 poignées de transport Espace sous plateau pour les sièges   Poids : 8,7 kg Plateau laminé avec cadre et renforts en aluminium Pieds en acier résistant Compacte une fois pliée Volume : 38 L   Dimensions : 60 x 60 x 10,5 cm Dépliage très simple, 2 crochets vous permettent de garder la table Ouverte	5





Ce projet est cofinancé par  
l'Union européenne



Realisé par  
**giz**  
GIZ - DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT  
GESELLSCHAFT FÜR INTERNATIONALE  
ZUSAMMENARBEITUNG

PROSOFT # 91159421

<b>Cabine de douche pour le camping</b>	Montage instantané grâce à la technologie 2Seconds   Tapis de sol : 90 x 90 cm Hauteur : 2 m   Base : 1 m <sup>2</sup>   Prévue pour être utilisée avec une douche solaire Poids : 1,9 kg Tissu occultant pour ne pas être vu(e) de l'extérieur Faible encombrement, Dimensions housse fermée : 62 x 6 cm, 1 poignée	2
<b>Jerrican à eau pour le camping 10L</b>	Son poids Léger : 200 g 10 litres transparent permet de voir le niveau d'eau Très compact Ne prend pas de place une fois plié : 40 x 15 x 10 cm Résiste à l'eau chaude jusqu'à une température de 60°C maximum Une forme permet soit de le suspendre, soit de le poser	4
<b>Douche pression solaire</b>	Pour camping 10 l Compacte et facilement pliable : 22 x 39 x 12 cm Ouverture large pour un remplissage facile et un séchage rapide Légère : 870 g avec la housse Sangle de transport   Housse de rangement Capacité de 10 litres   Bouton marche/arrêt sur le pommeau pour ne pas Gaspiller	2
<b>Glacière 24 litres</b>	Conservation au frais 13 heures Conserve les aliments pendant 13 heures sans pain de glace   Norme : EN 12546-2 Poids : 2,8 kg Glacière étanche Poignée ergonomique Volume intérieur de 24 litres   Peut contenir 6 bouteilles de 1,5 litre Chacune	4
<b>Bouteille isotherme inox 1.5 L</b>	Départ à 95° : 83°C au bout de 6h, 74° au bout de 12h, 60° au bout de 24h. Facile à nettoyer grâce à son bouchon démontable. Paroi interne en inox. Construction double paroi en inox 18/8 (304) avec un vide d'air entre les deux. Double ouverture : large ou rapide pour verser. Poignée, tasse incluse. En inox.	4
<b>Lampe de camping 100 lumens</b>	Puissance modes : 20 lumens (rouge) - 50 lumens - 100 lumens   Éclaire bien 2 personnes Suspension facile grâce à la sangle - Changement de mode par 1 seul bouton La lampe mesure 12 cm de haut et 8 cm de diamètre 26 h à 100 lumens - 60 h à 50 lumens   130 h en mode rouge Résiste à la pluie dans toutes les conditions Poids : 240 g	20
<b>Lampe frontale rechargeable USB</b>	-200 Lumens Faisceau Large (200 lm) avec portée de 60m : idéal pour le trek et le bivouac Résiste aux projections d'eau fortes (IPX5) et aux chocs Construction Monobloc facile à ranger dans une poche ou un sac 90 grammes 30h en éco, 8h en moyen, 3h en mode Fort. Batterie rechargeable par micro USB 5 modes d'éclairage : Rouge, éco (20lm), moyen (80lm), fort (200lm) et flash 2 boutons ergonomiques Bandeau réglable et lavable. Mode verrouillage	20
<b>Trousse de 1<sup>er</sup> secours 41 pièces</b>	Trousse de rangement avec 2 compartiments filet. Contient les basiques pour traiter les petites plaies et faire un bandage.	2
<b>Maillet de camping</b>	Manche en acier -Tête en caoutchouc thermoplastique - 28 cm – 300 g Arrache piquet à l'extrémité du manche	4
<b>Chariot de transport pliant pour matériel</b>	Structure tubulaire en acier - Charge max : 50 kg Structure pliante pour plus de compacité Grosses roues pour faciliter le roulement sur différents terrains Un volume total de 84,6 litres (30% en plus possible grâce aux élastiques)	2





Ce projet est cofinancé par  
l'Union européenne



Realisé par  
**giz**  
Deutsche Gesellschaft für  
Zusammenarbeit  
und Technische Hilfe GmbH

PROSOFT # 91159421

<b>Bouilloire camp inox 1 litre</b>	En inox. Grande efficacité de chauffe. Couvercle inclus. 340 grammes. 100% acier inoxydable. Ultra résistant et durable. Adapté à tout type de feux et particulièrement aux feux de bois. Volume compact, anse repliable.	2
<b>Mug isotherme camp 0.38 l</b>	Double paroi avec vide d'air pour garder vos liquides au chaud ou au frais. Anse de portage, capot et double paroi permettant de boire sans se brûler. 255g. Construction double paroi en inox 18/8 (304) avec un vide d'air entre les deux.	20
<b>Réchaud de table</b>	Système de verrouillage de sécurité de la cartouche Fonctionne avec une cartouche CP 250 - facile à mettre en place et verrouiller	2
<b>Paire de talkie walkies</b>	Étanches et rechargeable par USB - wt900 - 10k Distance maximale en champs libre : 10 Km. DAS : 0.978W/Kg (tête) 1.627W/Kg (main) Autonomie 13h. Fonctionne avec 3 accus AAA (fournis). Rechargeable par USB 16 canaux et 121 sous-canaux codés (CTCSS et DCS). VOX. Volume analogique Compatible Talkies-Walkies (PMR 446 MHz). Fonctionne aussi sur piles Menu intuitif. Ecran rétroéclairé. Bouton d'allumage et de volume rotatif Boîtier et écran résistants aux chocs et aux chutes Étanche à la pluie (IPX4)	1
<b>Pompe électrique compacte</b>	Pour le camping rechargeable sur secteur Rechargeable à 100 % en 6 h - autonome pour gonfler 3 matelas doubles Pour matelas gonflables -3 embouts + prise électrique multizone + allume cigare Poids pompe : 450 g   encombrement : 9,5 x 11,5 x 10 cm - housse de transport	1
<b>Pelle-pioche pliante pour le camping</b>	Structure en acier peint Longueur plié : 25 cm - longueur déplié : 58 cm -poids avec housse : 1,08 kg Housse de rangement et de protection fournie Position possible en pelle ou pioche Se plie pour faciliter son rangement	2
<b>Chargeur solaire</b>	De trekking portable - trek 100 - 10w Panneau Solaire de 10W (max) compatible USB (déconseillé avec Smartphone) Panneau pliable et enveloppe Textile protégeant les cellules. Se range facilement dans un sac une fois plié 100% autonome grâce à ses cellules solaires 1 port USB et système à mousquetons pour s'accrocher sur un sac ou sur une tente Pochette de rangement pour les accessoires et câbles	1

#### 4. Livraison

La livraison du matériel de camping objet du présent marché devra être réalisée par les moyens propres du fournisseur à Direction Régionale des Eaux et Forêts DREF NE à TAZA.

Le matériel de camping livré doit être accompagné d'un bon de livraison en deux exemplaires.

Il doit indiquer :

- La date de livraison
- La référence du bon de commande
- L'identification du fournisseur

La livraison doit être effectuée en présence des représentants dûment habilités de la GIZ Maroc et du fournisseur.

Elle doit s'effectuer pendant les jours ouvrables, en dehors des jours fériés et selon un programme préétabli par le fournisseur et accepté par la GIZ Maroc.



Ce projet est cofinancé par  
l'Union européenne



Registriert bei  
**giz**  
DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT  
GESELLSCHAFT FÜR  
INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT

PROSOFT # 91159421

## 5. Paiement et Modalités

La GIZ est une organisation exonérée de la TVA. Le paiement se fera de ce fait en HT, une attestation d'exonération vous sera délivrée dans les meilleurs délais.

Le délai de règlement de la facture ne dépasse pas 30 jours calendaires à compter de la date de dépôt de la facture.

## 6. Contenu du dossier des offres

Si vous êtes intéressés par cet Appel d'Offres, veuillez nous envoyer votre offre uniquement à l'adresse mail suivante : **MA\_Quotation@giz.de** , au plus tard le mercredi 09 février 2022, avec l'intitulé en objet : 91159421\_nom de votre société.

**Merci de noter que le trait d'union entre le MA et Quotation est celui de dessous de ligne (tiré du bas \_) et non celui sur la ligne (-)**

Votre offre devra être composée de :

- L'offre financière **obligatoirement** sous **format PDF**, signée et cachetée avec l'entête de votre société indiquant les délais et les frais de livraison ;
- La copie du Modèle 7 (Modèle J) ;
- La copie des statuts ;
- La copie de la déclaration d'immatriculation au Registre de Commerce (Modèle 1 : personne physique ; Modèle 2 : personne morale) **Ou** la copie du certificat d'immatriculation au Registre de Commerce (Modèle 9 : personne physique ou morale) ;

Veillez noter que **les offres d'une taille supérieure à 30 Mo** ne peuvent pas être reçues par email. Si votre offre atteint ou dépasse cette taille, nous vous remercions de l'envoyer :

- Soit via **Filetransfer** (<https://filetransfer.giz.de>) en mentionnant le code de téléchargement dans votre e-mail de soumission. Pour des raisons de sécurité, seules les offres envoyées via **Filetransfer** seront acceptées. Les offres envoyées via d'autres outils de partage de données seront rejetées.
- **Ou sur deux/plusieurs e-mails différents.**

Pour ce faire, nous vous prions de mentionner dans l'objet de l'e-mail le N° de consultation avec offre 1<sup>ère</sup> partie puis sur un autre e-mail offre 2<sup>ème</sup> partie etc.

Ex : avis de consultation N° **91159421** offre 1<sup>ère</sup> partie

Ex : avis de consultation N° **91159421** offre 2<sup>ème</sup> partie



Ce projet est cofinancé par  
l'Union européenne



Realisiert durch  
**giz**  
Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit  
AG

PROSOFT # 91159421

**Toute offre ne respectant pas strictement les directives ci-dessus concernant l'intitulé en objet des e-mails, ou envoyée à une autre adresse mail, ou envoyée sous un autre format ne sera pas acceptée.**

Des questions techniques, de procédure ou commerciales relatives à cette consultation, sont à adresser uniquement sous forme écrite seulement à l'adresse suivante : **MA\_Quotation@giz.de**, avec la mention obligatoire « **91159421\_Demande de complément d'information** » dans la rubrique **objet** de l'e-mail, afin de traiter votre question et ce au plus tard le 02/02/2022.

**Tout manquement à cette règle peut entraîner une exclusion de votre demande.**

## **7. Critères d'attribution du marché**

- Soumission d'un dossier complet (Voir point n°6) ;
- Délai de livraison le plus court ;
- Offre financière complète (prix et livraison)
- Offre financière la moins disante.

## **8. Conditions générales d'achat applicables aux fournisseurs de la GIZ**

Veuillez noter que l'offre doit respecter les conditions générales (Annexe Form 32-13-fr) en annexe. En cas d'attribution du marché, celles-ci deviendront partie intégrante du bon de commande.

### **Annexes :**

- Le formulaire Nr. 32.13-fr



## Documentation technique

Le vendeur joindra aux marchandises la totalité de la documentation technique nécessaire telle qu'instructions de service, manuel d'instruction, schéma de connexions, plan de circuit intérieur, dans la langue en usage au lieu de destination. Les documents devront être enveloppés de papier imperméable.

## Documents de facturation

Les factures commerciales et avis de livraison adressés à la GIZ devront comporter tous les détails requis. Les marquages et numéros, les dimensions et le poids des unités d'emballage devront être indiqués. Les factures devront être présentées en double exemplaire.

## Inspection

L'acheteur se réserve le droit de faire inspecter toutes les marchandises à tout moment par un représentant dûment autorisé. Le vendeur devra remédier immédiatement et sans frais additionnels à tout vice. Le fait de procéder à une inspection ne préjugera pas de l'exécution d'autres dispositions du présent contrat relatives aux obligations souscrites par le vendeur, telles que garantie ou spécifications.

## Emballage

Les dimensions et les poids des unités d'emballage devront se conformer aux conditions régnant au lieu de destination de telle façon que même en cas de transbordement, les unités puissent être manipulées en toute sécurité par les transporteurs. A défaut d'instructions contraires, les marchandises devant être expédiées par voie maritime devront être emballées dans des caisses et non pas dans des cartons. Les caisses devront avoir un revêtement imperméable. Les équipements, appareillages et machines de valeur devront être enveloppés de polyéthylène, garnis de gel de silice et placés sous emballage étanche. Eu égard aux coûts élevés de transport, des matériaux d'emballage de faible poids devront être utilisés pour le fret aérien. L'emballage devra toutefois être suffisamment solide, robuste et étanche pour protéger le contenu contre toute détérioration. Le vendeur sera seul responsable de toute détérioration due à un emballage inapproprié ou défectueux.

## Garantie

Le vendeur garantira que, lors de la livraison, les marchandises fournies en vertu du contrat seront exemptes de tous vices de matériau ou de fabrication, appropriées aux conditions climatiques du lieu de destination et seront en conformité avec les exigences du contrat, nonobstant le fait qu'un inspecteur aurait inspecté et/ou accepté les marchandises.

Cette garantie vaudra jusqu'à expiration d'une année à compter de la date d'arrivée au lieu de destination.

Notification de tels vices ou non-conformité sera faite par la GIZ au vendeur dans le délai d'un an à compter de l'arrivée de l'article défectueux ou non conforme.

A la demande de la GIZ, dans un délai raisonnable à compter d'une telle notification, le vendeur livrera à nouveau, en toute diligence et à ses propres frais, l'article défectueux ou non conforme.

Cette garantie sur les marchandises renouvelées ou remplacées, recommencera à courir pendant une année à compter de la date d'arrivée. Si la GIZ ne demande pas le remplacement des marchandises défectueuses ou non conformes ou une nouvelle livraison, le vendeur, à la demande de la GIZ, dans un délai raisonnable à compter de la notification de défectuosité ou de non-conformité, remboursera la fraction correspondante du prix.

Aucun changement de quantité d'un article requis par le vendeur ne sera pas accepté, à moins qu'un tel changement ait été provoqué par les conditions de changement, d'expédition ou d'emballage, et uniquement dans la mesure spécifiée par ailleurs dans le contrat.

## Retards de livraison

En cas de retard dans la livraison de marchandises, que ce soit en tout ou en partie, de plus de 14 jours, l'acheteur pourra refuser de réceptionner la livraison en tout ou en partie, et résilier le contrat.

Sans préjudice de ses droits susmentionnés, l'acheteur aura faculté d'exiger une indemnité forfaitaire d'un montant de 1 % de la valeur des marchandises en retard pour chaque semaine commencée, cette indemnité ne pouvant toutefois excéder 10 %. Cette faculté subsistera même à défaut de toute stipulation faite à cet effet à la date de remise de livraison. Ceci n'affectera pas les indemnités supérieures à celles stipulées à la présente clause et auxquelles l'acheteur pourrait prétendre en raison de retards de livraison.

## Défaillance

En cas de défaillance du vendeur, y compris, mais sans s'y limiter, la carence ou le refus d'effectuer des livraisons dans le délai spécifié, l'acheteur pourra se procurer les marchandises ou services auprès d'autres sources et tenir le vendeur responsable de tous coûts supplémentaires ainsi occasionnés. En outre, l'acheteur pourra mettre fin par notification écrite au droit du vendeur de poursuivre les livraisons ou la/ les partie/s des livraisons qui a/ont été affectée/s par la défaillance.

## Force majeure

Si, en raison d'un cas de force majeure, le vendeur ne se trouve pas en mesure de s'acquitter des obligations qui lui incombent au titre du présent contrat, il en informera l'acheteur dans les 15 jours suivant la survenance du cas de force majeure. On entendra par cas de force majeure l'existence de circonstances indépendantes de la volonté des parties, survenues postérieurement à la conclusion du contrat et faisant obstacle à son exécution normale.

## Cession

Le vendeur ne pourra céder tout ou partie des obligations de prestation lui incombant au titre du présent contrat, sauf consentement écrit préalable de l'acheteur.

## INCOTERMS

Les conditions de livraison stipulées (FOB, CIF, etc.) seront interprétées en conformité avec les règles internationales d'interprétation des conditions commerciales (Incoterms) de la Chambre de Commerce Internationale, Paris (version en vigueur au moment de la conclusion du contrat).

## Confirmation de commande

Le vendeur confirmera la présente commande en apposant sa signature sur la copie qui y est jointe. Le contrat ne prendra effet que lorsque la copie de la présente commande, revêtue de la signature dûment autorisée du vendeur aura été reçue par l'acheteur.

## Avenants

Les modifications et suppléments apportés à la présente commande ne sont valables que s'ils sont faits par écrit. Les avenants oraux sont nuls et nonavenus.

## Nullité partielle

La nullité d'une ou plusieurs des dispositions du présent contrat n'affectera pas la validité des autres dispositions. Au cas où certaines dispositions seraient nulles, elles seront réputées être remplacées par les dispositions les plus appropriées à l'objectif économique poursuivi par les parties contractantes.

## Litiges - arbitrage

Tout litige découlant du présent contrat sera tranché en dernière instance par application du Règlement de Conciliation et d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale par un ou plusieurs arbitres désignés conformément à ce Règlement. La sentence arbitrale sera définitive et obligatoire pour les parties du présent contrat et exclura toute autre voie de recours.

## Conditions du contrat

Le présent contrat sera régi exclusivement par les conditions qui y sont stipulées.

